

الفنانون المغاربة والفرنسيون يقولون بصوت واحد «لا للعنصرية نعم للتسامح» دماء المغاربة اختلطت بدماء الفرنسيين لتعيش الجمهورية الفرنسية

ميدان الشرف في الحرب العالمية الثانية دفاعا عن فرنسا التي هي بلاده مثله مثل جد جمال الدبوز، فهذا قاسم مشترك بيننا وبين الفرنسيين والمغاربة ككل.

أما صحيفة L'EST RE-PUBLICAIN الفرنسية فقد غطت كل الأنشطة التي قام بها رضا بوشناق والفنان التشكيلي اليزيد خرباش حيث أجمع صحافيوها على أن يصنفا في خانة فنائو العالم، وبهذه المناسبة أقيمت حفلة غداء حميمية على شرف الفنانين المغربيين، قدمت فيها أطباق مختلفة جاء بها المحبون للفن بصفة عامة وأعضاء جمعية ALISCIA من منازلهم للتعبير عن تشبثهم بفكرتهم نحن ضد اللاتسامح وضد العنصرية، كما حضر هذه المائدة الكاتبة الصحفية والأديبة المشهورة Alise Fischer وهي من لجنة الدفاع عن حقوق الإنسان وحقوق الطفل.

وأثناء مقامه بأوربا قام الفنان رضا بوشناق بتصوير مجموعة أغاني على طريقة الفيديو كليب لشركة إنتاجية قدم فيها بعض أغانيه الجديدة التي تطرق فيها إلى مواضيع الساعة كالهجرة والميز العنصري والسلام في العالم.

● يحيى بلخو

إقدامهم مثاليا ورجوليا لأنهم أبطال شجعان ما رأت أوربا مثلهم في تاريخها.

وكل هذه الكلمات المعبرة التي استعملها الفنان الفرنسي Yan Gilg جعلت الأغنية المشتركة نداء إلى كل من يريد أن يعرف وأن يعترف بأشياء لم تأخذ حظها في التاريخ الأوربي ككل. فعلياً إن، يقول هذا الفنان: نحن شباب فرنسا أن نفتخر بهؤلاء الرجال وأن نعتز بأبنائهم وأبناء أبنائهم الذين لم يساعدهم الحظ على الدخول إلى بلادنا التي نعتبرها بلادهم كذلك، لأن دماء أبائهم وأجدادهم المغاربة اختلطت بدماء المحاربين الفرنسيين، ولا يمكن بأي حال من الأحوال أن ننكر ذلك، يقول هذا الفنان. كما عبر عن مشاعره نحو الفنان جمال الدبوز الذي فكر في إخراج شريط سينمائي من العيار الثقيل يذكر بهؤلاء الأبطال Les Tirailleurs Marocains لأن جده كان من بينهم، وتطور مشاهد هذا الشريط يورزات، كما عبر الفنان Yan Gilg عن أمله في المشاركة في هذا الشريط بموسيقى تضويرية أو موسيقى الجيتار بمعبة الفنان رضا بوشناق، كما قال: إن جدي هو الآخر، سقط في

بالفنانين المغربيين وقال: إن وجودهما بين ظهرانينا وفي ديارنا لدليل قاطع على ما نصبوا إليه من مكافحة الميز العنصري من جذوره وزرع التسامح والمحبة بين الشعوب.

كما قدم الفنان رضا بوشناق عدة أمسيات موسيقية بإحدى قاعات المدينة والتي حضرتها عدة شخصيات سياسية وثقافية وفنية بدعوة من جمعية ALISCIA والمجلس البلدي للمدينة. وفي كل هذه السهرات شارك الفنان Arnaud Lachambre بقطع موسيقية عربية على آلة العود شارك فيها رضا بوشناق فامتزج الصوت المغربي بالعزف العربي بيد فرنسية. وفي هذا الباب قال Albert Jacquart وهو مفكر وسياسي فرنسي حضر الحفل إن الإنسان خلق ليعيش مع الآخر أو مع الآخرين ولا ليعيش ضدهم

ومن الأنشطة الموازية التي قام بها الفنان المغربي رضا بوشناق يذكر منها تسجيل أغنية مشتركة مغربية فرنسية من كلماته وألحانه بعنوان «بكلمنات» فرنسية كتبها الفنان Yan Gilg من نوع Rap حول المغاربة الذين حاربوا جنبا لجنب مع الفرنسيين ضد النازية إبان الحرب العالمية الثانية، يذكر فيها هذا الفنان الفرنسي بالتضحيات التي قدمها الجنود المغاربة وبكل ما عانوه في سبيل فرنسا من قتل وتشريد وتعذيب، يقول هذا الفنان وهو يعترف بكل هذا، أن الجنود المغاربة على الأخص Les Tirailleurs Marocains كآفحوا من أجل أن نعيش نحن الفرنسيين، فإن كنا نعيش اليوم عيشا رغدا في سلام وأمان فالفضل كل الفضل يرجع إلى كل هؤلاء الذي زج بهم على الخطوط الأمامية أي خطوط النار. فتعجب في كلمات أغنيته من هؤلاء الأبطال وكانهم جاؤا من كوكب آخر حيث أنهم لم يفكروا قط في التراجع أمام الرصاص بل كان إيمانهم أقوى من أهل البلاد، حسب قوله، فرغم سقوط إخوانهم المغاربة بالعشرات بل بالمئات والآلاف تحت أنظارهم، كان

قام الفنان رضا بوشناق والفنان التشكيلي اليزيد خرباش بزيارة إلى مدينة Luneville بفرنسا بدعوة خاصة من جمعية ALISCIA ومن المكتب السياحي لهذه المدينة التي تقع بشمال شرق فرنسا وذلك في إطار ثقافي وتحسيسيسي ضد اللاتسامح وضد العنصرية.

قدم الفنانان عملا تشكيليا وموسيقيا في آن واحد امتزجت فيه اللوحة بالتصميم الموسيقي. يدور محور اللوحات المعروضة حول موضوع الهجرة السرية في أهلك ظروفها: فترى تارة الإنسان المرموز إليه بأخشاب يطفو على وجه الماء، وتارة أخرى تراه في الأعماق مشوها ومبتور الأعضاء. ولهذا أعطى الفنان اليزيد خرباش للوحاته التي يغلب عليها اللون الأزرق عنوانا "Bleu clandestin". أما موسيقى رضا

بوشناق فكانت هي الأخرى زرقاء، ينبعث فيها الحزن والخوف وكانك تتسلق بهدير الموج والريح الصرصر العاصية وصراع الخيل المتلطمات وحتى الصبيان وهم في حالة فرغ كبير، ثم تخف حدة الأصوات والموسيقى فتسمع الحانا حزينة تجعلك تذرف الدموع على شسباب طموح زج بنفسه في عالم الأموات من أجل لقمة عيش وحياة إنسانية كان يحلم بها، لكن الأقدار جعلته يلفظ أنفاسه الأخيرة وسط بحر خضم أو على رمال وأرض غير أرضه. كما تجدر الإشارة إلى أن الأستاذ والشاعر سامح درويش والأخ سعيد جمال قد لقا كل اللوحات المعروضة بأبيات شعرية معبرة هي الأخرى تعبيرا متميزا ليكتمل المشهد الفني في النظر والسمع والإحساس. وهذا شيء جديد لم نعهده من قبل.

ومن جهة أخرى قال رئيس المكتب السياحي لمدينة Luneville إن هذا اللقاء الثقافي يدخل في نطاق الدفاع عن القيم الأساسية منها احترام حقوق الإنسان والتسامح. كما رحب عمدة المدينة Michel Closse



Traduction tirée de l'article paru dans le journal national et international « AL ITTIHAD AL ICHTIRAKI » (L'UNION SOCIALE) du 26/04/2005

Au cours de son séjour en France, l'artiste marocain Reda BOUCHENAK a procédé à l'enregistrement de plusieurs chansons parmi lesquelles une chanson de type RAP-RAÏ autour du thème « les tirailleurs marocains » et ce, avec la complicité de l'artiste français Yan GILG.

Cet artiste (auteur, compositeur et interprète) a su mettre en exergue, à travers les paroles de cette chanson, toute l'ampleur du sacrifice consenti par les marocains au même titre que les français face au Reich durant la deuxième guerre. De même, il a souligné que les tirailleurs, marocains, en particulier, avaient combattu comme un seul homme, pour l'honneur de la France, en se lançant en première ligne sans jamais penser à battre en retraite et que des milliers d'entre eux ne regagnèrent jamais les rangs.

Toujours dans leurs textes respectifs (arabe-français), Yan GILG et Reda BOUCHENAK ont voulu que cette chanson mixte soit un appel pressant à tous ceux qui ont tendance à oublier la mémoire des tirailleurs marocains et celle des combattants français.

Enfin cet appel solennel émis par nos deux artistes tend à inviter les jeunes générations marocaines et françaises à s'enorgueillir du courage exemplaire et de la bravoure épique de leurs grands parents et de leurs ancêtres respectifs dont le sang s'est mêlé et confondu pour arroser une terre désormais libre afin que toutes les ethnies cohabitent dans une symbiose parfaite.

D'autre part, les deux musiciens, Yan GILG et Reda BOUCHENAK, offrent leur prestation et tout leur savoir-faire pour prendre part à l'accomplissement de l'aspect musical d'un grand film actuellement en tournage sur les tirailleurs marocains que l'artiste franco-marocain Jamel Debbouz est entrain de tourner au Maroc et en France.

A ce sujet, des pourparlers sont entrain de s'entamer entre les deux parties.

Souhaitons que ce duo aille très loin dans sa belle entreprise et qu'il soit l'exemple vivant de l'amitié qui prévaut dans les relations entre la France et le Maroc.



Strasbourg-Méditerranée

du 26 novembre au 10 décembre 2005

NOUVELLES IDENTITÉS

26 27 28 29 30 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

DANS LE CADRE DU FESTIVAL STRASBOURG-MÉDITERRANÉE

➔ Les sons d'la rue

PRÉSENTENT

jeudi 8 décembre à 19h30
Fossé des Treize
samedi 10 décembre à 20h30
Salle de la Bourse

À Nos Morts

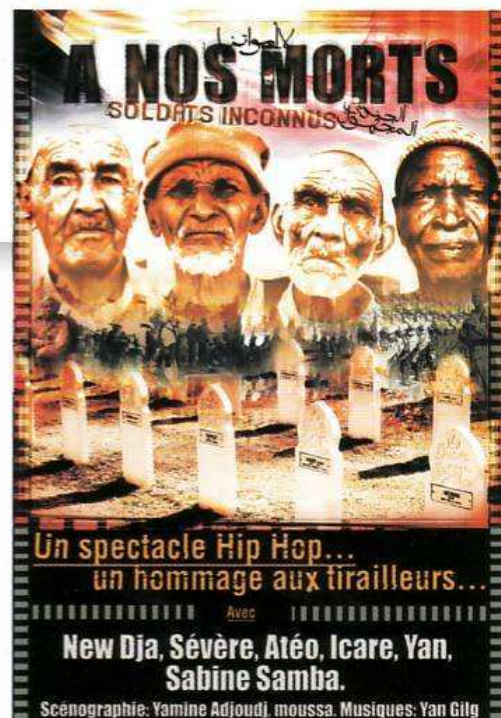
À Nos Morts

L'objectif de ce projet est de donner à une forme artistique (le rap), une dimension éducative et pédagogique pour pallier les oublis, voire les raccourcis, dans les programmes scolaires sur un sujet sensible : la contribution des tirailleurs dans les différents conflits qui ont engagé la France (1870, 14-18, mais essentiellement 39-45).

Il s'agit de dire avec vigueur et conviction que la transmission de ces mémoires de l'immigration, cette réhabilitation, participent à la construction d'une histoire collective nécessaire au rapprochement des communautés, à la reconnaissance et au respect de l'autre...

La vidéo, l'image sont des éléments essentiels dans la scénographie. Des éléments d'archives, des témoignages illustrent le propos du spectacle.

Avec Yan, (MC d'origine "alsacienne"), Reda Bouchenak (chanteur marocain), Soul Jah (groupe de rap d'origine sénégalaise), Sever (MC d'origine congolaise), Drissa (chanteur/percussionniste Burkinabé), Ateo (MC d'origine cambodgienne), Icare (MC d'origine tunisienne), Sabine Samba (danseuse d'origine congolaise) / Scénographie, Yamin / Instigateur du projet, Yan, qui a découvert l'Histoire à ...33 ans ! Libéré par les tirailleurs ...)



Un spectacle Hip Hop...
un hommage aux tirailleurs...

Avec
**New Dja, Sévère, Ateo, Icare, Yan,
Sabine Samba.**

Scénographie: Yamine Adjoudj, moussa. Musiques: Yan Gilg

jeudi 8 décembre à 19h30

dans le cadre de la soirée Musique, spectacle et danse hip hop

Fossé des Treize

➔ Entrée 6€ et 5€

➔ Abonnés 4€

samedi 10 décembre à 20h30

dans le cadre de la soirée de clôture du festival

Salle de la Bourse

➔ Entrée 10€ et 8€

➔ Abonnés 6€